

Nechmad ve-Na'im — Editorial footnotes (draft)

David Gans (דוד בן שלמה גנס), 1613–1541. Drafted editorial footnotes for review before publication. Each note is keyed to its anchor in the **manuscript-grade complete edition** — the collated output that retains the per-batch/page scaffolding the anchors reference (produced by *ms*). The reading in the main text is **preserved as printed/transcribed** and is not altered by these notes. The note text below is a **draft** — review and edit before publication.

The notes are classified as follows:

- **Category B — source compositor error.** A printing, compositor, or scribal error in the source itself (a wrong letter or digit, a dropped or doubled word, a non-resolving citation). The likely intended reading is noted, but the main text preserves exactly what is printed.
- **Category C — author/source anomaly.** An anomaly originating with the author or the source rather than the typesetting (a factual or geographic slip, a misattribution, an internal inconsistency, or a deliberate but unusual feature). Recorded as written.
- **Missing-source lacuna.** A point where source text is missing, damaged, or illegible. The note states what should stand at the gap and points to an alternate witness where one is known.

#	Anchor	Cat.	Item
1	batch_005 / p.19	B	Copernicus / Alfonso chronology has an internal spread of up to ~30 years
2	batch_013 / §63–64	C	Me'or Enayim cited at ch. 29 and ch. 61, elsewhere at ch. 118
3	batch_014 / §73 (p.56); batch_015 / §76 (p.57)	B	New-World discovery dates printed with a systematic lamed-for-tsadi/nun slip
4	batch_017 / §91	B	Degrees of a full circle printed as 340 (ש"ה) where 360 (ש"ס) is required
5	batch_023 / §142 (pp.89–90)	B	A section number printed twice and the next skipped — twice in the book; printed numbers then

#	Anchor	Cat.	Item
			run one behind the count
6	batch_028 / §187 (pp.110–111)	B	Season lengths printed short by a nun/lamed-for-tsadi slip
7	batch_035 / §239 Table A (p.140)	B	Mars's whole circuit given as 2½ years against the true ~1.88 years
8	batch_035 / §239–§241 (p.140)	C	"Seven wandering planets" in the table headings against the "five" of the body
9	batch_041 / §298 (pp.162–163)	B	The two catastrophe-year figures do not correspond; the Hebrew one does not resolve
1 0	batch_009 / p.35	B	The running heads lag the body at the gate transitions, and in one place are wrong by two gates
1 1	batch_044 / p.5 (Latin)	B	al-Battānī's tables dated "A.C. 980" against the received c. 880
1 2	batch_046 / p.14; batch_047 / pp.16–18 (Latin)	B	Latin section-conspectus skips items 121, 176–177, 179–180, and 215
1 3	batch_048 / p.19 (Latin)	B	The quadrant chapter headed "Caput IX" where the sequence requires the eleventh
1 4	batch_048 / p.19 (Latin)	B	Cap. XI section-count "46" against the 47 spanned by its own range 242–288
1 5	batch_022 / p.85	B	Transliterated names have no fixed spelling in this printing (thirteen loci)
1 6	batch_007 / pp.25–26	B	Gershayim and gereshim placed without a fixed rule (eight loci)
1 7	batch_016 / p.63	B	Final letterforms serve as numerals and alternate with their plain forms

#	Anchor	Cat.	Item
1 8	batch_017 / p.68; batch_019 / p.75	B	360 repeatedly set ם"ש with a final mem for the samekh (some eighteen places)
1 9	batch_013 / p.50	B	Letter-numerals not well formed, the hundreds sort standing out of position
2 0	batch_022 / p.86 §132	B	A sort missing from the forme, printed as a gap in the §132 rubric
2 1	batch_012 / p.47 §56	B	Catchwords that do not match the page they lead into (three places)
2 2	batch_018 / p.72 §100	B	Compositor's dittography, the doubled passages transcribed in full rather than merged
2 3	batch_018 / p.69 §92; batch_010 / p.40	B	Unpaired parentheses — one opened and never closed, one closed with no opener
2 4	batch_016 / p.63	B	Single wrong sorts preserved where the sense is unaffected (four places)
2 5	batch_015 / pp.59–60	B	A foreign word divided by the compositor into pseudo-Hebrew words
2 6	batch_009 / p.36 §32	B	A word of the Isaiah verse absent from the printing, with no room on the line for it
2 7	batch_009 / p.36 §32	B	A cross-reference set with a word where its section number belongs
2 8	batch_010 / p.39	B	One hundred written as forty-and-sixty (ס"נ)
2 9	batch_010 / p.37	B	The signs of the zodiac numbered sixty-two
3	batch_010 / p.37	B	Two section numbers on one line

#	Anchor	Cat.	Item
0			with nothing relating them
3 1	batch_012 / p.45	B	One gate cited two ways within a single leaf (בשער סי"א / בשער י"א)
3 2	batch_014 / pp.55–56 §72; batch_021 / p.83 §125	B	Two section headings that contradict their own bodies
3 3	batch_016 / p.61 §85	B	בירך set where the argument requires בירח
3 4	batch_018 / p.70 §95	B	The third perfect number printed 128 where the series requires 496
3 5	batch_018 / p.72 §100	B	240 degrees equated with fifteen equal hours
3 6	batch_019 / p.73 §102	B	דעות set where the section's own subject requires שעות
3 7	batch_019 / p.76	B	Eighty-two printed in a sentence about the 360 degrees of the circle
3 8	batch_021 / p.81 §121	B	A contrast printed as a repetition (מאחרים ... ומאחרים)
3 9	batch_023 / p.89 §183	B	A year-length that answers to no astronomical tradition, and that the same sentence contradicts
4 0	batch_010 / pp.37–38 §35–§36	C	Two distinct words used for one circle, and the book's own index treats them as one
4 1	batch_014 / p.53	C	One unit of the book called both perek and siman within a few lines
4 2	batch_019 / p.75 §106	C	Two cross-references introduced as forward-pointing, one of them pointing back
4 3	batch_021 / p.83 §125	C	Five tallies of the signs on one leaf that do not agree
4 4	batch_022 / p.87 §133	C	Five solstitial pairs of signs against six equinoctial

#	Anchor	Cat.	Item
4 5	batch_007 / p.25 §8	C	A commentary cited by four columns to the folio rather than the usual two
4 6	batch_034 / p.136 §230 (fig-p136-1)	C	The figure letters the third point as a second bet where the prose calls it gimel
4 7	batch_009 / p.35 §30	lacuna	An unprinted gap in the running text near the head of the page
4 8	batch_006 / p.24; batch_016 / p.61	C	One Daniel verse cited to chapter 10 in one place and chapter 18 in another
4 9	batch_006 / p.23	C	A Psalms verse quoted without one of its words and without a prefix
5 0	batch_016 / p.61 §85	C	Zechariah cited to a chapter one hundred
5 1	batch_018 / p.69 §92	C	A phrase of I Kings assigned to II Kings, the reference broken across a line end
5 2	batch_019 / p.76	C	A dictum referred to a tenth chapter of Berakhot, a tractate of nine
5 3	batch_024 / p.94 §152	C	One authority cited twice to the same essay but to two different chapters
5 4	batch_015 / p.60 §83	C	A work in five essays cited to essay eighty-six or eighty-seven
5 5	batch_011 / p.42 §45	C	A reference forward to a section that lies behind the present one
5 6	batch_018 / p.72 §100	C	Three gate cross-references on one leaf that cannot all hold
5 7	batch_007 / pp.25–26	C	Forward cross-references closed with כ"ח" rather than the familiar כ"ח"
5	batch_006 / p.21	C	A molad figure of 112 where the

#	Anchor	Cat.	Item
8			parallel reckoning requires 12
5 9	batch_018 / p.71 §96	C	Three figures on three consecutive lines that cannot all stand
6 0	batch_018 / p.69 §92	C	The month given as twenty-four days and eight hours
6 1	batch_019 / p.73 §102	C	One quantity equated with one equal hour in one line and two-thirds of one in another
6 2	batch_019 / p.76 §108	C	A stated limit of six or eight degrees against a figure that cannot meet it
6 3	batch_020 / p.80 §118	C	"Two degrees and more" against a fraction that comes to 1.875
6 4	batch_021 / p.81 §121	C	13°28' of arc set against twenty-nine minutes of time
6 5	batch_023 / p.89 §140	C	One figure recurring within a computation in two forms that may not match
6 6	batch_023 / p.91 §144	C	An acronym departing from its own pattern, and a month-count of three or fifty
6 7	batch_024 / p.94 §152	C	A latitude difference stated twice in words that the printed figures do not yield
6 8	batch_024 / p.93 §149	C	Two places six degrees apart given the same day-length of nineteen hours
6 9	batch_025 / p.99 §161	C	270, 180 and six hours given for one arc, not mutually consistent
7 0	batch_016 / p.61 §85	C	A verb in the Daniel quotation that is not the received one, and one letter undecided
7 1	batch_007 / p.27 §12	C	An ordinal set where the sense requires a cardinal number of

#	Anchor	Cat.	Item
			planets
7 2	batch_024 / p.96 §157	C	A month name where a sign belongs, and a summer sign in a clause about cold
7 3	batch_026 / p.102	C	Two consecutive lines that do not parse, and a plural set without its yod
7 4	batch_041 / p.164 §300	C	The aspect-table legend keys are withdrawn; one upheld, one unresolvable, and no replacement values are given
7 5	batch_034 / p.136 §230 (fig-p136-1)	C	Two letters on the sun's rim: one certainty withdrawn, one resting on a single reading
7 6	batch_016–017 / the table of places	C	Three degree-figures in the gazetteer corrected
7 7	front matter (restored from the 1612 prospectus)	B	Gans's own approbations and preface, absent from the 1743 printing, restored from his 1612 prospectus — with a caveat on what agreement between the two can prove
7 8	batch_039 / p.156 §280	C	The great recumbent line reads 680, not 620 — a re-reading of the print, with its evidence bounded
7 9	batch_039 / p.155 §276	lacuna	Five lines not construed — the ink is whole, the writing is what defeated the reading
8 0	batch_039 / p.156 §280	C	The three-hundred-and-forty tokens are consistent with the ink and not established by it
8 1	batch_040 / p.159 §284	C	A spelled-out figure that stands between six thousand and seven thousand, with neither chosen

#	Anchor	Cat.	Item
8 2	batch_026 / p.102 §164	B	The manuscript from which this edition was set reads 48 regain where the printing has 43; 48 is not adopted
8 3	batch_004 / p.16	C	A proper name withdrawn from this passage: the leaf does not carry it, and none is supplied in its place
8 4	batch_004 / p.16	C	The author's statement that he composed a book of his own stands; the title formerly given for it does not
8 5	batch_024 / §157 printed (logically §158), p. 96	C	Two summers and two winters reckoned within the tropics, with the day-arc illustrated both at and below the threshold
8 6	batch_004 / p. 16	C	A citation from a source outside the canonical books

1. batch_005 / p.19 — *Category B — source compositor error*

The source's astronomer chronology is internally loose here: Copernicus's death is given as 1543 CE = 5305 AM (5303 AM would be exact, a ± 2 -year slip); Alfonso's tables are set at "year 15 of the sixth millennium" (5015 AM $\approx$ 1255 CE) beside the paired date "1225 CE," and ibn Sid's tables at "year 11 of the sixth millennium" (5011 AM $\approx$ 1251 CE) — a spread of roughly thirty years across the same passage. Transcribed as printed. DRAFT.

2. batch_013 / §63–64 — *Category C — author/source anomaly*

Here the author cites Azariah de' Rossi's Me'or Enayim at chapter 29 (§63) and chapter 61 (§64), whereas the same work is cited elsewhere in Nechmad ve-Na'im at chapter 118. These are different chapters of the one work, not a contradiction; the divergence is surfaced for editorial reconciliation of the chapter numbers. DRAFT.

3. batch_014 / §73 (p.56); batch_015 / §76 (p.57) — *Category B — source compositor error*

A cluster of New-World dates is printed low by a compositor's letter confusion (lamed for tsadi, lamed for nun): Columbus's voyage year is printed = אלף תל"ב 1432 where the paired AM year (5252) and the section heading require 1492 (תצ"ב); Vespucci's is printed 1438 = אלף תל"ח where 1498 (תצ"ח) is required; and the Peru/Ophir discovery year is printed 5232 = רל"ב AM (1472) where רנ"ב 5252 = AM (1492) is intended. Preserved as printed; the intended readings are 1492 / 1498 / 1492. DRAFT.

4. batch_017 / §91 — Category B — source compositor error

In the §91 heading, on the longitude degrees of the terrestrial sphere, the number of degrees of a full circle is printed 340 = שה"ם where a complete circle requires 360 (ש"ס) — a final mem (ם) standing where the samech (ס) belongs. It belongs to the wider class of such substitutions described elsewhere in these notes. Preserved as printed. DRAFT.

5. batch_023 / §142 (pp.89–90) — Category B — source compositor error

The compositor prints the section number (142) קמ"ב twice — once on p.89 (day-length for northern dwellers) and again on p.90 (a weekday's daytime against its night), which are distinct sections, so the second is by count §143. From this point every printed section number runs one behind the count, and the last section is printed 305 = ש"ה. The setting does this at least twice: on p.71 two display headings are both printed (96) ס"מ, on different subjects, and the sequence there runs 94, 95, 96, 96, 98, 99, with 97 absent. The book's own index carries both of the doubled headings, and their subjects settle which is which. The doubling is a compositor error, not a textual feature; the printed numbers are kept, and both the printed and the counted number are carried in this edition. DRAFT.

6. batch_028 / §187 (pp.110–111) — Category B — source compositor error

In the §187 season list several tekufah lengths are printed too short through a compositor's nun or lamed for tsadi: the summer quarter is printed 52 = ב"נ½ days where the stated 365¼-day total requires 92 = ב"צ½, and the winter quarter 50 = נ' where 90 = צ' is required. The spring quarter, printed 34 = ל"ד½ against the 94 = צ"ד½ the reckoning requires, and the mean quarter-tekufah beside it could not be verified on the copies available and remain uncertain. The autumn quarter, 88½ days, is correct and is not affected. Preserved as printed. DRAFT.

7. batch_035 / §239 Table A (p.140) — Category B — source compositor error

In the planetary table (Table A) Mars's whole circuit is given as "two and a half years" (שתי שנים ומחצה). Mars's true sidereal period is about 1.88 years (687 days);

the 2½-year figure appears to be an author/source approximation or a misread. Preserved as printed. DRAFT.

8. batch_035 / §239–§241 (p.140) — Category C — author/source anomaly

The table headings of §239–§241 speak of "seven wandering planets" (ז' כוכבי (נבוכה), whereas §§232–237 give the standard count of five (חמשה כוכבי הנבוכה). The §240/§241 tables in fact list seven bodies — the five planets plus the Sun and Moon — so the "seven" reflects the author's inclusive luminaries-plus-planets count rather than an error (the ה'ז' glyph is also worn). Noted for the reader. DRAFT.

9. batch_041 / §298 (pp.162–163) — Category B — source compositor error

§298 gives the year of the predicted catastrophe twice, and the two figures do not correspond. The civil count is 1184 = אלף קפ"ד; at high magnification there is no ן before the ק. The Hebrew-count figure does not resolve: the final sort stands between ש"מ" and ש"מ"ה, and the choice is not decidable on either witness. Both are reproduced exactly as printed. No compositor error is asserted and no intended year is proposed — the leaf shows that the two figures disagree, and nothing on it shows which is at fault.

10. batch_009 / p.35 — Category B — source compositor error

The running heads of this printing do not keep pace with the body. On this page the head still names the first gate where the second opens; eleven pages on it names the second where the third opens; and on one verso, facing a correct recto, it names the second gate inside the fourth — wrong by two, which points at the forme rather than at a habit of sequencing. Further stale heads stand at the gate boundaries later in the book. The gate openings were fixed from the body's own headings and block structure before the heads were read, and it is the body headings, not the heads, that fix the gate divisions of this edition. Whether the lag is a habit of the shop or a fault of the forme is not determined. DRAFT.

11. batch_044 / p.5 (Latin) — Category B — source compositor error

In the Latin conspectus al-Battānī's tables are dated "A. C. 980" (year of Christ 980), whereas the historically received date is c. 880. Preserved as printed; surfaced as a possible source/compositor error. DRAFT.

12. batch_046 / p.14; batch_047 / pp.16–18 (Latin) — Category B — source compositor error

The printed section conspectus of the Latin preface omits several item numbers — 121 (p.14, running 120 → 122), 176–177 and 179–180 (p.16–17), and 215 (p.18) — with the numerals on either side of each gap unambiguous. These are apparent compositor omissions in the enumeration, not misreadings. Preserved as printed. DRAFT.

13. batch_048 / p.19 (Latin) — Category B — source compositor error

The quadrant chapter of the Latin preface is headed "Caput IX," where its place in the sequence of chapters requires the eleventh. The heading is given as printed. DRAFT.

14. batch_048 / p.19 (Latin) — Category B — source compositor error

The quadrant chapter's heading states "Sectiones continet 46, a 242–288," but the inclusive range 242–288 spans 47 sections, not 46 (the parallel Cap. XII statement, "17, a 289–305," is internally consistent). An apparent arithmetic/compositor slip. Preserved as printed. DRAFT.

15. batch_022 / p.85 — Category B — source compositor error

The 1743 setting holds no fixed spelling for the names it transliterates. On this page alone Ptolemy is set in five different forms, al-Battani in three, and Hipparchus twice with a different initial and a different final letter; across the book Europe appears in six forms and Ophir in four within a single column. Because the variation occurs within one leaf, it cannot be a change of practice between formes. The printed spellings are preserved throughout rather than regularised, since normalising them would silently erase the witness; this note covers some thirteen such places. DRAFT.

16. batch_007 / pp.25–26 — Category B — source compositor error

The abbreviation marks in this printing shift position from one occurrence of a word to the next, sometimes within a single leaf: the marks stand after the leading letters rather than before the final one (ת"שצג, תת"קצז) against the work's own index spelling תש"צ; the same page gives both רא"ב"ע and רא"ב"ע, and both ספ"ר"ד and ספ"ר"ד; and סימן כ"ז carries the marks where סימן כח and כט two pages on have none. The printed placement is reproduced throughout. This note covers eight such places. DRAFT.

17. batch_016 / p.63 — Category B — source compositor error

Final letterforms are used as numerals throughout this printing and alternate with their plain forms within a single line: 25 = ה"ך is set with a descending final

kaf, 50 = ' with a final nun, and one line of p.31 prints ס' כ"ו and ס' ר"ז — the value twenty as a plain kaf in the first and as a final kaf in the second. The pair stands in one line, so no change of practice between formes can account for it. A descending sort in this book therefore carries no implication about a numeral's value, and a reader who treats it as excluding a numeral will misvalue the figure. DRAFT.

18. batch_017 / p.68; batch_019 / p.75 — Category B — source compositor error

In sentences whose subject is the three hundred and sixty degrees of the circle, the figure is repeatedly set ם"ש, with a closed-square final mem standing where the samekh of ם"ש belongs; some eighteen occurrences have been counted. On one line the disputed sort was settled against the final mem of העולם standing in the same line, and elsewhere it is a flat-bottomed rectangle rather than the rounded samekh this fount cuts. Whether every one of the eighteen is the same defect or some a worn samekh has not been determined; they are treated here as one class. The printed form is kept and the intended value given in the bracket only. DRAFT.

19. batch_013 / p.50 — Category B — source compositor error

The letter-numeral in this cross-reference is set כ"ס' בס', which is not a well-formed gematria — one hundred and twenty would be set כ"ק. The final sort was measured twice against the neighbouring baselines, its descender running thirteen to fifteen pixels below them, so it is a kuf and not a he; the reader recorded that image normalisation had produced two phantom descenders from the line below and repeated the measurement for that reason. A second such figure, כ"ן with a full descender and yielding a non-standard seventy, stands at p.96. What value was intended at either place is not resolved and none has been supplied; both are given as printed. DRAFT.

20. batch_022 / p.86 §132 — Category B — source compositor error

The figure 182 = כ"פ"ב occurs six times on this page; in the heading of §132 the slot for the middle letter prints as a wide gap carrying only a small low mark, and both copies of the book consulted show the same gap, which distinguishes a missing sort in the forme from a defect of the scan. A second instance stands on the next leaf, where ס'ימן קל'ו is set with no abbreviation marks in either copy while קל"ד and קל"ה on the same page plainly carry them. The gaps have not been filled, although the parallels on the leaf and the arithmetic both indicate what the compositor intended. DRAFT.

21. batch_012 / p.47 §56 — Category B — source compositor error

The catchword at the foot of this page reads (37) ל"ז סימן where the next page opens (57) נ"ז סימן; the first numeral carries a full ascender matching the lamed of של"ז in the line above, and no nun in this fount does so. Two further catchwords behave the same way: p.25 prints וניציא"ה where the next block requires איש, and p.89 prints כלילה where the ending of the previous column leads one to expect הלילה. In each case the text runs on across the seam without loss — at p.25 the compositor appears simply to have picked up a place-name from the page in front of him — and the catchwords are given as printed. DRAFT.

22. batch_018 / p.72 §100 — Category B — source compositor error

A near-verbatim pair of adjacent lines stands here, differing in three places, and both lines are physically present in both copies of the book consulted, on separate line-cores. On p.75 the words ושימעלות המזלות נחשבים are likewise set twice, the second time inside a parenthesis and with variant wording (ע"פ ארבע against על פ' ד). It is the variation between the two occurrences that shows the doubling to be the compositor's rather than a reader's error, and merging them would have been a silent deletion; both are therefore reproduced. Five such doublings are covered here. (A further repetition at p.79 is not of this kind: there the second occurrence appears to be a gloss quoting the first, and it is not a compositor's slip.) DRAFT.

23. batch_018 / p.69 §92; batch_010 / p.40 — Category B — source compositor error

The printing carries an unpaired parenthesis at each of two places, and the two are exact complements: at p.69 a parenthesis is opened that never closes anywhere on the leaf, and at p.40 a closing parenthesis stands with no opener anywhere on the opening. Each was checked across the whole opening and not merely the line. How much the compositor meant to bracket cannot be determined in either case, and no mark has been supplied. DRAFT.

24. batch_016 / p.63 — Category B — source compositor error

A single wrong sort stands here — סעולם for העולם, closed in both copies against an open he in a control word on the same page — and several such substitutions occur in this setting: three words on p.81 carry a closed-bottom letter where the grammar wants a he; the heading of סימן מח prints כרהוק against כרחוק in the body of the same page; and p.81 gives עירנו where the sense wants אירנו, a transposition confirmed by measuring the letter widths. In each case the reading

was settled against a control in the same fount on the same page. None has been silently corrected. DRAFT.

25. batch_015 / pp.59–60 — Category B — source compositor error

The printing here divides a foreign word into what look like Hebrew words, inserting word spaces and an abbreviation mark between the parts: ע"פ ימי ריד"ם, set exactly so, whose letters spell עפימרדים. A second instance stands at p.97, where ב"ס is set with a full word space and is transcribed here as two tokens rather than merged, and a third at p.94, where a city name is broken the same way. The division is reproduced as printed, and the underlying word has not been restored — the mis-division is itself the finding. DRAFT.

26. batch_009 / p.36 §32 — Category B — source compositor error

The leaf prints כדור אל ארץ רחבת ידים, where Isaiah 22:18 reads כדור אל רחבת ידים: the word ארץ is absent. The space between the words on either side of the gap measures about seven pixels — physically too narrow to have held the word — so the omission belongs to the setting and is not an effect of the scan. The printed form is kept and nothing has been restored from the received text. DRAFT.

27. batch_009 / p.36 §32 — Category B — source compositor error

This cross-reference is set ס' ויקרא — a word standing in the position the section number should occupy. It is given as printed; nothing on the leaf indicates which section was meant, and no number has been supplied. DRAFT.

28. batch_010 / p.39 — Category B — source compositor error

One hundred is written here as מ"ס' ב"ס' — forty and sixty — rather than with the usual single sort. It is not the same number misread twice on one page: at eight times magnification the letters are demonstrably different, a closed samekh here against the legged he of 45 = מ"ה' ב"ס' further down the same page. The printed form is kept. DRAFT.

29. batch_010 / p.37 — Category B — source compositor error

The printing gives the number of the signs as ס"ב מזלות — sixty-two — against the twelve its own neighbouring lines require, the same column giving six by day and six by night two lines on, and the next page six northern and six southern. The letter is not a blot: it is identical in form to the certain samekh of ל"ט"ס a few lines below, and the second copy of the book shows the same closed ring. The figure is kept as printed, the context not being allowed to overrule the ink. DRAFT.

30. batch_010 / p.37 — Category B — source compositor error

Two section numbers, כ"ו and כ"ז, stand together on this line with no words connecting them. Both are given as printed. Whether something has dropped out between them is not claimed here and no gap is asserted. DRAFT.

31. batch_012 / p.45 — Category B — source compositor error

The same reference is set two ways within this leaf — בשער סי"א in one line and בשער י"א a few lines on — and both readings are secure in both copies of the book consulted. Both forms are given as printed and neither has been made to agree with the other; which was intended the leaf does not say. DRAFT.

32. batch_014 / pp.55–56 §72; batch_021 / p.83 §125 — Category B — source compositor error

At §72 the heading credits the division of the world to the sons of Noah while the body of the section credits it to Noah himself; at §125 the heading prints ג' מעלות — three degrees — where the body says ג' מזלות, three signs, the ayin verified at six times magnification as an unmistakable square letter (the same lines print כולים for כולם). Both headings and both bodies are given as printed, and neither has been brought into line with the other. A clash of this kind can as easily be an author's revision of one and not the other as a compositor's substitution, and no attribution is made here. DRAFT.

33. batch_016 / p.61 §85 — Category B — source compositor error

The printing sets a final kaf where the argument requires a het, giving a word the sentence cannot use. The long descender is present in both copies of the book consulted, which places the letter in the forme rather than in the reading. The printed form is kept and the required reading is given in the bracket only. DRAFT.

34. batch_018 / p.70 §95 — Category B — source compositor error

The series of perfect numbers is printed 6, 28, 128 and 8128; the third term should be 496. The sort is broken on the page, and it has deliberately not been filled even though filling it would have closed the series. The printed form is kept and the received value stands in the bracket only. DRAFT.

35. batch_018 / p.72 §100 — Category B — source compositor error

Two hundred and forty degrees are equated here with fifteen equal hours, though the same lines allow fifteen degrees to the hour, which would give

sixteen. The numeral was isolated at thirteen times magnification and is a plain narrow upright with no broadened bar — a vav, not a zayin — so the reading that would have closed the reckoning was refused. Two lines later the same two hundred and forty degrees divide by twelve to give twenty exactly, so the leaf is consistent on its degrees and inconsistent only in this one figure, which localises the fault to a single sort. The figure is kept as printed. DRAFT.

36. batch_019 / p.73 §102 — Category B — source compositor error

In this section on the temporal hours the printing gives a dalet where the subject requires a shin — שעות זמניות דעות זמניות — yielding a word the sentence cannot use. The letter is a clean dalet, its bar projecting to the left of a right-hand stem. The printed form is kept. DRAFT.

37. batch_019 / p.76 — Category B — source compositor error

The figure here reads $82 = פ"ב$, in a sentence about the three hundred and sixty degrees of the circle; at thirteen times magnification the letter shows an inward-curling tongue and cannot be read otherwise. What the ink gives is recorded and the substitution the sense would want has been refused; the figure is kept as printed. DRAFT.

38. batch_021 / p.81 §121 — Category B — source compositor error

This line prints the same word twice, מאחרים ... ומאחרים, where the parallel construction two lines above (ממהרים ... ומעכבים) sets two opposed terms and requires a contrast here. The line was verified letter by letter and left as printed. DRAFT.

39. batch_023 / p.89 §183 — Category B — source compositor error

The year of the astronomers is given here a first figure that answers to no astronomical tradition: the letters read either four hundred or four hundred and twenty. The received three hundred and sixty-five is excluded on the ink — the third letter is a closed bowl, and the letter that value requires does not close in this fount on this leaf — and the final sort will not resolve at this size, so the choice between the two printed values is left open and no arithmetic was allowed to settle it. The same sentence's own hours and minutes (five hours and fifty-five) contradict the figure as printed. It is carried as printed, the emendation to three hundred and sixty-five being the editor's. DRAFT.

40. batch_010 / pp.37–38 §35–§36 — Category C — author/source anomaly

The book prints אופן חצי היום and אופן המפריש as different words: אופן and אופק for the circles named here, against אופק for the horizon. The distinction was decided at very high magnification against a control letter on the same page, with the second copy of the book agreeing, and the work's own index confirms that the terms are co-referential, listing the second circle as אופן המפרי' או אופק או עגול — different words for the same circle. The printed distinction is preserved here rather than collapsed into a single English term. DRAFT.

41. batch_014 / p.53 — Category C — author/source anomaly

Section 29 is cited three times within a few lines here — once as בפרק כ"ט and twice as בס' כ"ט — so the book names the same unit both perek and siman. All three readings were verified at native resolution. Both terms are kept as printed. DRAFT.

42. batch_019 / p.75 §106 — Category C — author/source anomaly

Two cross-references on this leaf are both introduced שיתבאר לפנים, "as will be explained below," and point to sections 162 and 105; but the leaf stands in section 106, so one of the two lies behind rather than ahead. Both are given as printed, and which of them is at fault is not determined — the page does not exclude a compositor's numeral. DRAFT.

43. batch_021 / p.83 §125 — Category C — author/source anomaly

Within a few lines this leaf gives the signs in three different pairings — three and three, four and four, six and six — five tallies in all, none harmonised with the others and no disputed letter at issue. All are reproduced as printed. Whether the passage is treating three distinct cases or contradicting itself is left to the reader. DRAFT.

44. batch_022 / p.87 §133 — Category C — author/source anomaly

The two lists of paired signs here are of unequal length — five pairs in the solstitial list, six in the equinoctial — though both lists close arithmetically as printed. The asymmetry is recorded and no pair has been supplied to the shorter list; whether one dropped out in the setting or the author gave five is not determined. DRAFT.

45. batch_007 / p.25 §8 — Category C — author/source anomaly

This commentary is cited by four columns to the folio — ע"ב, ע"ג, ע"ד — where the usual reckoning gives two. The form is used consistently at this point and is

kept as printed; whether it is the author's citation convention for a particular edition or a series of slips is not determined. DRAFT.

46. batch_034 / p.136 §230 (fig-p136-1) — Category C — author/source anomaly

The woodcut letters the three points of the earth-circle $\beth \cdot \beth \cdot \aleph$, while the prose of the section beside it names three observers at points $\beth$, $\aleph$ and $\aleph$. The second bet on the block is not a damaged gimel: it carries a top bar, a right vertical and a full bottom bar running to the left, censused on the plate under magnification. Both forms are reproduced as printed, and the plate has not been harmonised to the text; the discrepancy belongs to the setting, not to the translation. DRAFT.

47. batch_009 / p.35 §30 — Missing-source lacuna

The printing leaves a gap in the running text at this point: nothing stands on the leaf. A restoration was available from the sense of the passage and was deliberately not written in, here or in the reader's text; nothing has been supplied to fill the gap. DRAFT.

48. batch_006 / p.24; batch_016 / p.61 — Category C — author/source anomaly

Whether this originates with the compositor or with the author cannot be determined from the page; it is transcribed as printed. The printing cites this verse to Daniel 10 in the first place and to a chapter 18 in the second, though the passage quoted stands at Daniel 11:4 and the book has twelve chapters, so no chapter 18 exists in it. The first figure is a clean single yod in both copies of the book consulted, with no rubbed second letter, and the second is confirmed as a $\aleph$. Both references are given as printed; the two errors may or may not have one cause. DRAFT.

49. batch_006 / p.23 — Category C — author/source anomaly

Whether this originates with the compositor or with the author cannot be determined from the page; it is transcribed as printed. The verse (Psalm 136:13) is quoted here without the word סוף that the Masoretic text carries, and without the prefixed lamed on גורר . The two omissions are recorded as read; the physical test that settles such a case elsewhere in this printing — measuring whether the line has room for the missing word — was not applied here, so a quotation from memory and a compositor's omission cannot be separated. No restoration has been made from the received text. DRAFT.

50. batch_016 / p.61 §85 — Category C — author/source anomaly

Whether this originates with the compositor or with the author cannot be determined from the page; it is transcribed as printed. The printing cites Zechariah to a chapter one hundred (זכרי' סי' ק), where that book has fourteen chapters; the verse quoted is Zechariah 2:10. The letter shows a clear descender in both copies of the book consulted, controlled against the legless ḥet of בדניאל ח 'סי' one line below — a control of the best kind, standing on the neighbouring line in the same fount. The figure is given as printed. DRAFT.

51. batch_018 / p.69 §92 — Category C — author/source anomaly

Whether this originates with the compositor or with the author cannot be determined from the page; it is transcribed as printed. The printing assigns the phrase י"ח ס' ח' to שני וישנו, the second book of Kings; the phrase stands at I Kings 18:34. The reference straddles a line end, which in this printing is a known hazard for citations, so a lost or displaced sort is not excluded. The reference is given as printed. DRAFT.

52. batch_019 / p.76 — Category C — author/source anomaly

Whether this originates with the compositor or with the author cannot be determined from the page; it is transcribed as printed. The dictum "there is no herb below..." is referred here to a tenth chapter of tractate Berakhot; Berakhot has nine chapters, and the passage stands elsewhere, at Bereshit Rabbah 10:6. The tractate name is itself only partly legible in its opening letter. The reference is given as printed. DRAFT.

53. batch_024 / p.94 §152 — Category C — author/source anomaly

Whether this originates with the compositor or with the author cannot be determined from the page; it is transcribed as printed. The same authority is cited twice on this leaf, both times to the second essay of his work but once to chapter 15 and once to chapter 66, and the two citations are worded in opposite order. Both readings are secure. Both references are given as printed, and no view is offered on which, if either, the author meant. DRAFT.

54. batch_015 / p.60 §83 — Category C — author/source anomaly

Whether this originates with the compositor or with the author cannot be determined from the page; it is transcribed as printed. The work named here is cited to an essay numbered in the eighties, though it is divided into five essays. The final letter of the figure will not resolve between vav and zayin, so even the printed value stands between 86 and 87; it is left undecided, and the figure is given as printed. DRAFT.

55. batch_011 / p.42 §45 — Category C — author/source anomaly

Whether this originates with the compositor or with the author cannot be determined from the page; it is transcribed as printed. The text refers forward, "to the end of this gate," to a section numbered either 24 or 34 — both of which lie behind the present section 45. The disputed letter is genuinely open: one copy of the book shows no ascender and the other may, so neither value is committed. The contradiction with the direction of the reference holds on either reading, and the figure is given as printed. DRAFT.

56. batch_018 / p.72 §100 — Category C — author/source anomaly

Whether this originates with the compositor or with the author cannot be determined from the page; it is transcribed as printed. Three references on this leaf assign sections to gates in ways that cannot all be right: gate 7 for sections 214 and 232, gate 6 for sections 142 and 143, and gate 6 again for section 181. Two of the three are broken across line ends, which in this printing leaves room for a lost sort. All three are given as printed and none has been harmonised with the others. DRAFT.

57. batch_007 / pp.25–26 — Category C — author/source anomaly

Whether this originates with the compositor or with the author cannot be determined from the page; it is transcribed as printed. Three forward cross-references on these pages are closed with the abbreviation כח"ט rather than the familiar כח"ט, and the final letter was verified at each of the three occurrences. To read it as the usual form would be an emendation, and none has been made. Three consistent occurrences argue against an accident but do not show whether the form is the author's usage or the compositor's substitution. DRAFT.

58. batch_006 / p.21 — Category C — author/source anomaly

Whether this originates with the compositor or with the author cannot be determined from the page; it is transcribed as printed. The leaf prints this figure as $112 = \text{ב"י}7$, where the parallel reckoning requires 12. No letterform evidence supports removing the leading letter, and nothing on the page tests whether it is a compositor's addition, so the figure is kept as printed and is not to be adjusted. DRAFT.

59. batch_018 / p.71 §96 — Category C — author/source anomaly

Whether this originates with the compositor or with the author cannot be determined from the page; it is transcribed as printed. Three figures in this

reckoning cannot all be right: 168 hours (קס"ח), seven times fifty-four (שבעה פעמים 54), and a total of 188 (קפ"ח) — but seven times fifty-four is 378, which is neither total. All three are recorded exactly as printed and no letter has been filled in either direction; which of the three is at fault nothing on the leaf decides. DRAFT.

60. batch_018 / p.69 §92 — Category C — author/source anomaly

Whether this originates with the compositor or with the author cannot be determined from the page; it is transcribed as printed. The month is given here as twenty-four days and eight hours, where the value in question is twenty-seven days and eight hours. The disputed letter was settled by measuring the ink profile of the column — the stem standing at the right end of the bar — with the second copy of the book agreeing, and it has been left standing. The printed figure is kept. DRAFT.

61. batch_019 / p.73 §102 — Category C — author/source anomaly

Whether this originates with the compositor or with the author cannot be determined from the page; it is transcribed as printed. The same quantity, ט"ו, is equated with one equal hour in one line of this leaf and with two-thirds of an equal hour some fifteen lines further down. Both statements are given as printed and neither has been reconciled with the other; which is at fault the leaf does not say. DRAFT.

62. batch_019 / p.76 §108 — Category C — author/source anomaly

Whether this originates with the compositor or with the author cannot be determined from the page; it is transcribed as printed. A few lines above, the text says the planets never depart from the ecliptic by more than six or eight degrees; the figure printed here resolves only to one of three values — two, twenty or fifty. Only the first of the three is compatible with the stated limit, and that compatibility was deliberately not used to choose it. The figure is left undecided and unadjusted. DRAFT.

63. batch_020 / p.80 §118 — Category C — author/source anomaly

Whether this originates with the compositor or with the author cannot be determined from the page; it is transcribed as printed. The words on one line give "two degrees and more," while the fraction printed on the next — ח' מט"ו, eight parts of fifteen — comes to slightly less than two degrees. The letter was checked and is a het, not a zayin: a seventh would have closed the two statements

exactly, and for that reason it was not read as one. The figure is kept as printed. DRAFT.

64. batch_021 / p.81 §121 — Category C — author/source anomaly

Whether this originates with the compositor or with the author cannot be determined from the page; it is transcribed as printed. The arc and the time given for it on two consecutive lines do not correspond: 13°28' of arc answers to about fifty-four minutes of time, not to the twenty-nine minutes printed beside it. Both figures are given as printed and neither has been adjusted to fit the other. DRAFT.

65. batch_023 / p.89 §140 — Category C — author/source anomaly

Whether this originates with the compositor or with the author cannot be determined from the page; it is transcribed as printed. The figure recurs a few lines later within the same computation in a form that does not certainly match the first: one reads clearly as twenty-nine minutes, the other stands between twenty-five and twenty-nine. The doubtful letter has been left undecided rather than settled from its clean parallel, and no arithmetic was worked anywhere on the leaf to close it. Both are given as printed. DRAFT.

66. batch_023 / p.91 §144 — Category C — author/source anomaly

Whether this originates with the compositor or with the author cannot be determined from the page; it is transcribed as printed. Two things on this leaf are given as they stand. The acronym is set ג"ר where its own pattern wants a repeated final letter; and a numeral a few words on resolves to either three or fifty, though the surrounding words say "three months" — the sense was deliberately not allowed to settle the letter. Both are printed here as the page has them. DRAFT.

67. batch_024 / p.94 §152 — Category C — author/source anomaly

Whether this originates with the compositor or with the author cannot be determined from the page; it is transcribed as printed. Jerusalem is given = ס"ו 66 and a western city a figure whose final letter stands between he and final mem, while the text states the difference between them twice, in words, as eight degrees; the figures as printed do not close to that difference. The spelled-out word is the best-read of the three quantities, so the letter-numeral is the suspect one, and it has been left undecided rather than pushed to a value that would make the sum come out. Both figures are given as printed. DRAFT.

68. batch_024 / p.93 §149 — Category C — author/source anomaly

Whether this originates with the compositor or with the author cannot be determined from the page; it is transcribed as printed. Both places are given nineteen hours here, though the leaf has just set them six degrees apart. Both figures were probed to eighteen times magnification and are unambiguous in both places. Which of the two is wrong nothing on the leaf decides, and both are kept as printed. DRAFT.

69. batch_025 / p.99 §161 — Category C — author/source anomaly

Whether this originates with the compositor or with the author cannot be determined from the page; it is transcribed as printed. Three quantities are given here for the same arc — two hundred and seventy, one hundred and eighty, and six hours — and they cannot all hold together. All three are printed as they stand and none has been adjusted; which is at fault is not determined. DRAFT.

70. batch_016 / p.61 §85 — Category C — author/source anomaly

Whether this originates with the compositor or with the author cannot be determined from the page; it is transcribed as printed. The verb in this quotation is not the one the received text of Daniel carries: it prints as וּתְקַן where Daniel reads וּתְחַן. One of its letters could not be decided, and the received reading was deliberately not used to settle it, so the printed form stands with its hedge — this is a hedged reading, not a settled one. DRAFT.

71. batch_007 / p.27 §12 — Category C — author/source anomaly

Whether this originates with the compositor or with the author cannot be determined from the page; it is transcribed as printed. The number of the wandering planets is set here as an ordinal, הַשְּׁשִׁי, where the sense requires a cardinal. The words are read as printed; nothing on the leaf tests whether a letter is missing, and the printed form is kept. DRAFT.

72. batch_024 / p.96 §157 — Category C — author/source anomaly

Whether this originates with the compositor or with the author cannot be determined from the page; it is transcribed as printed. Two things stand on this leaf as printed. In one line the month name אֵייר stands where the sequence requires a sign of the zodiac; a few lines on, בְּרֹאשׁ סַרְטָן — the head of Cancer — stands in a clause about cold. Neither has been corrected, and which sign was meant in the second place is not named here, nothing on the leaf supplying it. DRAFT.

73. batch_026 / p.102 — Category C — author/source anomaly

Whether this originates with the compositor or with the author cannot be determined from the page; it is transcribed as printed. Two consecutive lines here do not parse together as printed (...שכל כוכבי / שבעה כוכבם...), and both are secure in both copies of the book consulted, which excludes an effect of the scan. In the second of them the plural כוכבם is set without its yod, though the same fount sets כוכבי two lines above. The better-read of the two lines is the second, which makes the first the suspect; what it should read nothing on the leaf supplies, and nothing has been supplied here. DRAFT.

74. batch_041 / p.164 §300 — Category C — author/source anomaly

The three keys to the legend of the aspect table on this page were formerly published with settled values. Those values are withdrawn and should not be cited. The first is excluded on the ink: the letter it was read as sits flush with the line of writing, while a certain instance of that same letter one line below in the same legend descends fifteen to sixteen pixels past it. Two readers reached this independently, the second of them working without sight of the first and having written the rejected letter itself before overturning itself by measurement. The keys now stand as measured hedges. The second key is upheld by that second reading. The third cannot be resolved on the copies available — nought to three pixels of signal on strokes of five to seven, which no magnification recovers. No replacement value is supplied for either withdrawn key. DRAFT.

75. batch_034 / p.136 §230 (fig-p136-1) — Category C — author/source anomaly

Two letters on the rim of the sun in this figure carry less authority than they were formerly given. The upper-left letter was published as a tav and called unambiguous; the reading stands, but the certainty does not — a later reader measured its roof dividing into two legs and could not separate it from two other letters. The upper-right dalet rests on a single ink-ratio measurement made on one occasion, and two later readers, working independently, could not make it out at all; it should be cited as resting on one reading only. DRAFT.

76. batch_016–017 / the table of places — Category C — author/source anomaly

Three figures in the table of places are corrected here. Leipzig's longitude in degrees, formerly read as thirty, is thirty-four. The two Frankfurts — on the Main and on the Oder — were formerly recorded as differing from one another and both as unreadable; both in fact print thirty-two. Each was read on its own, and the two rows remain distinct: neither was corrected against the other. DRAFT.

77. front matter (restored from the 1612 prospectus) — Category B — source compositor error

The author's own front matter — the approbations and his whole preface — is restored to this edition from the prospectus he issued for the work at Prague in 1612. None of it appears in the printing of 1743, and its seam in this edition is marked by editorial notes. One caveat governs any use a reader makes of it. The modern edition through which the 1612 prospectus is transmitted was itself filled out and corrected, where its single damaged copy of the prospectus failed, from Nechmad ve-Na'im — that is, from this book. Agreement between the prospectus and the printed book at any bracketed reading may therefore be an artifact of that editor's method rather than evidence about either witness. Only unbracketed text is an independent witness to 1612, and no argument resting on agreement between the two may be built on a bracketed reading. DRAFT.

78. batch_039 / p.156 §280 — Category C — author/source anomaly

The great recumbent line here is six hundred and eighty, not the six hundred and twenty formerly printed. The closing letter carries a short detached tongue hanging from the right-hand end of its roof, and its descending stroke falls at the left; a final kaf has neither feature, and both were measured against a baseline taken from three non-descending feet on the same line rather than from a neighbouring letter of the disputed class. This is a re-reading of the print, not an emendation and not a compositor's error. One caveat rides with it: the two preceding letters were read from their frames alone and were not tested against controls, so the value six hundred and eighty rests on them and falls with either of them; what the ink establishes is that the last letter is not a final kaf. The other occurrence of the same form in this paragraph is a different token, was not examined, and remains hedged. DRAFT.

79. batch_039 / p.155 §276 — Missing-source lacuna

The five lines preceding the closing clause of this section are not rendered, and no text has been supplied across them. The gap is not one of legibility: the ink is fully present, every letter separable, with no loss, no crop and no blurring. What defeated the reading was the writing itself — dense abbreviation and letter-numerals that would not assemble into text that could be committed. It is recorded here as not construed, and must not be cited as not legible. DRAFT.

80. batch_039 / p.156 §280 — Category C — author/source anomaly

Whether this originates with the compositor or with the author cannot be determined from the page; it is transcribed as printed. The tokens read here as three hundred and forty remain hedged, and the hedge stands. What is established is that the first letter of each encloses nothing at four ink thresholds, so a closed-ring form is excluded, tested against a certain closed-ring letter on the same line that encloses plainly. What is not established: the letter is markedly narrower than this leaf's own certain instances of the letter it has been read as, which the reader could not explain and did not smooth away; and a third candidate letter is excluded by nothing, no control for it being obtainable from this leaf. The value is consistent with the ink and is not established by it. The paragraph carries at least three such tokens — a floor, not a count — and a fourth that was not examined and is asserted neither way. They are not one impression quoted three times and have not been normalised to one another: the abbreviation mark is demonstrably doubled at two of them, at a third its doubling is not established on either copy, and there the first letter's right limb runs from the top bar where the others' begin at mid-height. Each is reported as printed. DRAFT.

81. batch_040 / p.159 §284 — Category C — author/source anomaly

Whether this originates with the compositor or with the author cannot be determined from the page; it is transcribed as printed. The spelled-out figure in the closing reckoning of this section stands between six thousand and seven thousand. The reading "seven thousand" formerly given here is withdrawn as unsupported — not refuted. No certain control pair for the disputed letter exists: all six narrow letters on the line were measured and yield a population rather than a discrimination, which a later reader must not turn into a verdict; the fuller-tone copy is past its optical ceiling; and the second copy could not be brought into register on this line at all, so it is silent rather than confirming. Both candidate values are named and neither is chosen. Three further figures of the same form in the tail of this section were likewise refused. DRAFT.

82. batch_026 / p.102 §164 — Category B — source compositor error

The manuscript from which this edition was set reads forty-eight regain in this figure, where the printing gives forty-three. The two readings differ by a single stroke — the loss of one leg of a letter, exactly the slip a compositor makes — and on the relation between that manuscript and this printing the difference is an error of the press rather than a variant reading. The printed forty-three is nevertheless retained here and forty-eight is not adopted. Forty-eight is also the received traditional value for this quantity, which makes agreement with it the

most dangerous kind of confirmation; the reading rests on a single test on a single witness, on a leaf whose local writing line was not measured, and the reader who made it asked for a second witness. Corroboration from an independent copy is required before the figure is changed. DRAFT.

83. batch_004 / p.16 — *Category C — author/source anomaly*

The name Ptolemy stood at this point in earlier states of this translation and has been withdrawn: it is not on the leaf. It was a supply — a proper name written in where the page carries none, which is a documented hazard in work of this kind — and no name is put in its place; what the printing sets at that point, if anything, is not established. The sentence is otherwise intact. The absence was established by screening every word of the column for the two features common to every spelling of the name this book attests, that the word ends in a closed ring and contains a lamed somewhere within it, and by reading every word that survived the screen; the threshold for a closed ring was calibrated on controls from this same leaf rather than inherited from elsewhere. Two limits ride with the finding. The screen is keyed on the lamed and on a minimum length, so a heavily abbreviated spelling, a short form, or a word-final ring that the reproduction fails to close could still have escaped it — the last of these being the likeliest route. And only the left-hand column of this page was searched: nothing whatever is claimed about the right. DRAFT.

84. batch_004 / p.16 — *Category C — author/source anomaly*

Two things are corrected in this passage. First, the author's statement that he composed a small book of his own is present on the leaf. A cold reading had reported it absent everywhere on the page, and that verdict is superseded: the phrase stands, and with it the author's claim to the work. Second, the title he gives the book is not the title formerly printed here. The title-word is four letters on both copies of the book consulted, where the title formerly supplied has five, so that title is excluded on the count and not merely left unconfirmed; the possibility that two letters had merged into one was tested and excluded on width against a certain letter of the same line and fount. The word is therefore given with its two unread letters unresolved, and no replacement title is supplied — this is a limit of decipherment, not of resolution. One further caution: the neighbouring word rendered "which" is inferred rather than read, and the word for "book" rests on a pair of rings this reproduction cannot decide. DRAFT.

85. batch_024 / \$157 printed (logically \$158), p. 96 — *Category C — author/source anomaly*

Within the tropics the author reckons two summers and two winters to the year, as he does for dwellers under the equator in the preceding siman, adding that here the turnings and the winters do not fall at one distance or one measure. The reckoning is his own and is translated as it stands. □ The day-arc illustration the summary refers to runs on into the following siman; if the note is to cover both, the anchor should read §§157–158. DRAFT.

86. batch_004 / p. 16 — *Category C — author/source anomaly*

The author supports his argument here from Chochmat Shlomo (the Wisdom of Solomon), describing it on the leaf as one of eight books lost in the exiles and now in the hands of the nations, and quoting chapter 7. He states plainly a few lines later that the book is not canonical for us as the rest of the Writings are, and defends the citation by Nachmanides' reliance on it. The citation is reproduced as it stands. DRAFT.